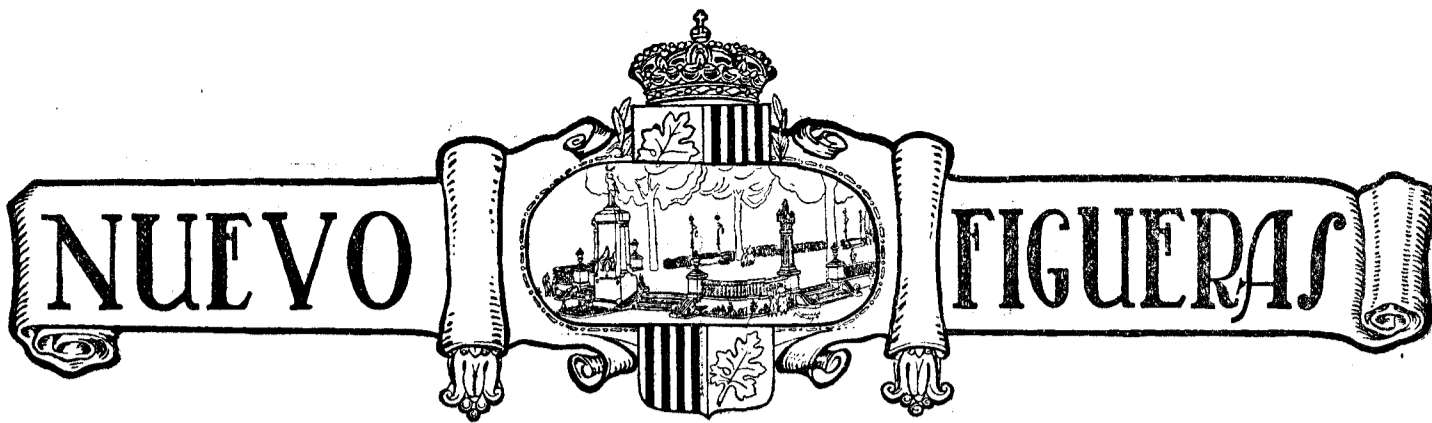


REDACCIÓN
Y
ADMINISTRACIÓN:
Cervantes, 14



PERIÓDICO SEMANAL INDEPENDIENTE DE AVISOS Y NOTICIAS

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

Figueras: 1'30 ptas. trimestre

Fuera: 2'50 » »

Número suelto, 15 céntimos

Atrasados, 30 céntimos

La protección al campesino

«En todas partes arrebatan al campesino lo que pudiera ahorrar. Por eso permanece estacionaria la agricultura».

P. KROPOLKINE: *La conquista del pan.*

Triste es el sino del campesino español; si la cosecha es normal el precio a que se vende no llega a ser remunerador, sólo consigue alguna compensación por unidad cuando aquélla es mermada por las contingencias atmosféricas o de otra índole cualquiera y en este caso no corresponde, por la razón dicha de la merma sufrida, al esfuerzo económico y de trabajo realizado.

El acaparador en el segundo caso y el usurero siempre, son los parásitos más dañinos que agobian a nuestros labradores, condenándoles a llevar una vida mediocre, preñada de sobresaltos y dificultades. La plaga de la usura ha sufrido rudo golpe con la creación del Servicio Nacional de Crédito Agrícola, pero la venta y exportación, dentro de España, de la producción agraria requiere ser organizada de un modo racional y equitativo. Es una cosa tan de justicia que los principios éticos más elementales no pueden admitir ninguna excusa dilatoria. Quienes trabajan la tierra deben alcanzar el legítimo beneficio que con su labor han sabido conquistar, en lugar de que ésta sirva únicamente para enriquecer a traficantes y logreros, faltos de conciencia, pero sobrados de egoísmo.

Así lo exige el orden social, bien entendido que orden no es el empujamiento concepto que muchas gentes tienen de mantener un «status quo» favorable para los menos, pero perjudicial para los más. El orden debe entenderse es el equilibrio entre unos y otros, por lo que no han de resultar estrujados hasta el sacrificio quienes aportan su constante esfuerzo y su asidua laboriosidad en provecho de aquellos que, a distancia, nada hacen ni por ningún medio procuran la mayor capacidad productora ni la fácil salida, en medianas condiciones, de sus frutos.

Hay que conseguir la fundación de organismos nacionales de venta

como primordial requisito para llegar a acuerdos internacionales, a una verdadera estandarización europea de los productos agrarios y ganaderos.

Estamos muy atrasados en estas cuestiones y España es un país esencialmente, fundamentalmente, agrí-

1.^a No esperéis el momento favorable: creadlo.

2.^a Dése a un joven resolución e instrucción y no habrá quien pueda limitar el número de sus éxitos.

3.^a No tengáis otra preocupación que la de elegir una carrera.

¿Para qué sois aptos? Esta es la cuestión.

valer; es el mejor medio de que se la inspiréis a los demás.

7.^a «Trabaja o muere» es la divisa de la Naturaleza. Si dejáis de trabajar, moriréis intelectual, moral y físicamente.

8.^a Sed apasionados por la exactitud. Veinte cosas a medio hacer no valen lo que una sola hecha del todo.

9.^a Vuestra vida será la que os hagáis. El mundo no nos devuelve más que aquello que le damos.

10.^a Aprended a sacar provecho de los fracasos.

11.^a Nada vale lo que la tenacidad. El genio vacila, tantea, se cansa; la tenacidad está segura de ganar.

Los ómnibus que viajan por los Estados Unidos transportan ocho millones de pasajeros por día, o sea tres mil millones por año, o veinticuatro veces la población total de los Estados Unidos.

Los pasajeros de ómnibus pagan 300 millones de dólares por año por su transporte.

Las líneas comunes de ómnibus funcionan ahora regularmente sobre 290,000 millas de rutas para ómnibus, mientras que los ferrocarriles a vapor funcionan sobre 250,000 millas y los eléctricos sobre 45,000.

Falten nos i noies de 14 a 16 anys. Treball fàcil i ben pagat
Dirigir-se **Emporium Mecanogràfic**

Sta. Leocàdia, 11. - FIGUERES

Instantánea

MAÑANA, por fin, y si no hay novedad, tendrá lugar el mayor acontecimiento del año...! ¿Sabes lector, de qué se trata?... seguramente que lo presumes. Voy a decírtelo: El gran combate pugilístico entre el italiano Carnera y nuestro *Uzcudumito*.

En ese día y en la Exposición de Barcelona, podrá verse un tránsito que eclipsará, seguramente, el recuerdo de los mejores días de su inauguración. Dos simples hombres tendrán el gran poder de hacer mover cerca de 100,000 personas... autos, y otros medios de tracción. Comentarios los habrá para todos los gustos... Si gana el italiano, si vence el español...

Si alguna vez, lector, no has sufrido emociones *de verdad*, no más quisiera te encontraras mañana en el Estadio de Montjuich y entonces... entonces sabrías lo que es ver un imponente gentío... y ver de veras, como se pegan.

Hasta aquí, nada de particular tiene el asunto... pero lo esencial, lo inaudito, es el sueldo fabuloso que cobrarán los dos combatientes.

Si el vencedor es Carnera, tendrá la prerrogativa de *ser recibido en audiencia especial por el Duce italiano*. Esto sin contar con el recibimiento caluroso que le dispensará el pueblo italiano.

¡Honosres y más honores! Esto es lo que se merecen los campeones del puñetazo...

En cambio, los hombres de ciencia, los inventores, los artistas... para estos, sueldos mezquinos, inconvenientes para desarrollar el invento que su talento imagina... y para los últimos, tienen que contentarse con vivir la vida bohemia... por no querer ser reconocido su trabajo...

Sport. - Cinema. - Excentricidades. Este es el lema de nuestro siglo... ¡El siglo de tan grande florecimiento...!

WALLACE

cola que necesita para fomentar su prosperidad organizar de un modo racional sus mercados. Hay que procurar que el campesino, base de la economía española, sea lo suficientemente resistente para que sobre él se alce aquélla con toda potencia y fortaleza.

LUIS PARDO

Lliçons de Català

Una hora diària, 7 ptes. mes

Col·legi «MONTURIOL»

4.^a Concentrad toda vuestra energía en un solo fin inmutable. No os dejéis arrastrar por vanas vacilaciones. No penséis en muchas cosas sino en una sola, pero tenazmente.

5.^a Presentaos bien. El hombre que tiene buen porte y buenos modales puede pasarse sin grandes riquezas; todas las puertas se le abren y en donde quiera puede entrar sin pagar.

6.^a Respetaos a vosotros mismos y tened confianza en vuestro

Financieras

Una vez más comprueban los hechos la sólida tesis de que la mayor parte de la cuestión del cambio de la peseta está en el factor confianza en el Gobierno y prestigio del Poder público en lo social y económico. Después de tantos esfuerzos, sacrificios y dinero perdido, se había conseguido hacer reaccionar la peseta, bajando la libra desde 51 a 41'90; pues bien; en 72 horas, en tres sesiones bursátiles, del viernes 14 al martes 18 del actual, la libra esterlina ha subido de 41'90 a 45,15 en Londres; es decir, 3'25 pesetas por libra, que equivalen a una depreciación de la peseta del 13 por 100.

Ello comprueba a la vez que todo lo que sean esos paños calientes de paliar solo los

«fenómenos sintomáticos» del cambio, gastando dinero en una intervención esporádica del mercado, es simplemente perder tiempo y dinero, con sólo el afectismo de un éxito personal fugaz, mientras no se ataquen los fundamentos, las «causas sustantivas» de la depreciación de la peseta, que en el Ministerio de Economía y no en el de Hacienda radican, y no se podrá dar un paso firme en ese camino sin la seria y verídica formación, millones más o menos, de la balanza internacional de pagos, y elevándose la actual misión, de hecho, de simple Comisaría de Abastos, del Ministerio de Economía, a su verdadera misión de estudio de los factores de la producción y reajuste de precios a la baja, por ser axiomático que tanto más baje el nivel de los precios, siguiendo la curva mundial a la baja, tanto más sube el valor de la moneda, y aquí se pretende subrepticia e inconscientemente apuntar el valor de la moneda, contra el mismo sentido esencial del valor fijo oro, para adaptarla a la carestía artificial de los precios, en vez de atacar técnica y orgánicamente la carestía e inflación de los precios para revalorar progresivamente la moneda hasta su paridad oro inalterable.

En los cuatro siguientes días hasta el sábado 23, en tres sesiones se ha ido reponiendo la peseta, hasta el viernes, pero en la última sesión semanal vuelve a manifestar tensión, llegando Londres al cambio de 43'27 y oscilando aquí el Centro de Contratación entre 42'85 y 42'95.

No asiste, pues, razón alguna al Ministro de Hacienda para decir a los periodistas al terminar el Consejo el sábado, curándose en salud, que «cuando la libra estaba a 50 nadie daba una solución, y ahora que está a 42 todo el mundo se cree con derecho a criticar las medidas que han hecho reaccionar la moneda».

Esas palabras sólo revelan una lamentable incompreensión u otra cosa más lamentable por parte del Ministro, pues con esas medidas con que el Sr. Wais ha hecho reaccionar la peseta nos comprometemos nosotros a poner la peseta a la par en 15 días, pero... tomando después el tren para que la justa indignación del país en masa no nos arrastrara.

Eso, aparte de que es idea y obra del ilustre economista español Sr. Florez de Lemus lo de movilizar la pequeña suma de oro del Tesoro, desde el mes de agosto pasado, para contrarrestar una situación de mercado, fácilmente dominable sin necesidad de movilizar las reservas del billete del Banco, porque eso, a juicio del eminente catedrático de la Universidad Central y Asesor técnico del Ministerio de Hacienda, es cosa de «mayor envergadura».

Por eso es bien lamentable el aparato de exhibición personal del Gobernador del Banco de España Sr. Bas, con repercusiones sensibles de suspicacias en el exterior, con que ha querido presentarse la visita, a todo gasto pagado, del Director del Banco Internacional de Pagos M. Quesnay, que nos ha descubierto el Mediterráneo de la «estabilidad», halagándonos con palabras de buen comerciante, en olvido de que Francia tiene siempre su balanza internacional de pagos favorable—mientras no le reclamen a ella las indemnizaciones—y España contraria; de suerte que, como sucedió cuando la intervención del Sr. Calvo Sotelo, los créditos oro que ahora pudieran concedernos con la garantía del oro del Banco, con éste tendrían que irse salvando, para cubrir *déficits* de balanza, y cuando se acabase o mermase considerablemente la cobertura oro del billete, la «estabilización» se iría al foso y nos quedaríamos muchísimo peor, sin oro y acaso entrapados y cogidos para combinaciones internacionales que tienen base en las reparaciones de Alemania, y que sólo Dios sabe en que quedarán.

De ahí la frase feliz de Don Víctor Pradera, sólida mentalidad orientada siempre en la verdad y en el bien patrio, al hablar en su notable conferencia del miércoles último en el Ateneo Guipuzcoano, de San Sebastián, de la *franchutada* de la «estabilización».

En efecto; la verdadera denominación y categoría de los «estabilizadores» es la de «monetarios afrancesados», que, así como los afrancesados del Rey Pepe Botella subordinaban la independencia patria al cómodo bien hallarse con las mercedes de una *realeza ful*, los afrancesados monetarios de

nuestros días proponen las esencias soberanas del prestigio inminente de la moneda nacional, al prurito pedante y falto de fundamento y buen sentido de «estar a la moda francesa», sin parar mientes de que caen en infeliz situación de serviles corifeos de designios ajenos y enteramente al margen del recto interés nacional, cuando no son menos *rufesiros* (ya lo entenderá el Señor Wais), de concupiscencias ajenas.

A pesar de la apuntada tensión del cambio en la última sesión de la semana, esta cierra con cierta orientación favorable bursátil para algunos valores del Estado y los bancarios y los principales de especulación, como Explosivos y Chades; Banco Central gana otra vez por encima de la par; ferrocarriles a la expectativa de las activas gestiones que estos días vienen haciendo cerca del Gobierno los Consejeros del Norte y M. Z. A., y, en general, los capitalistas sienten impaciencia por invertir dinero y buena posición el mercado a aprovechar toda tendencia de bonanza y tranquilidad para reaccionar el alza.

Téngase en cuenta que hace cerca de dos años que no ha habido emisión de Deuda del Estado, sin haber abusado tampoco las solicitudes privadas de capitales, estando acumulados en cuentas corrientes importantes sumas propicias a buenas inversiones, que conviene también estimular y retener en el país.

Entre las emisiones próximas de alguna importancia tenemos noticias de las cédulas interprovinciales del Banco de Crédito Local que responden a la Mancomunidad de Diputaciones provinciales para la construcción de caminos vecinales. Se trata de cédulas al interés de 6 por 100, que se emitirán probablemente al 93 por 100 y que, tanto por estas características como por disfrutar el aval del Estado, ofrecen atractivo y muy buen porvenir.

El nombramiento de Don Juan Alvarado ex-ministro de Hacienda y ex-Presidente del Consejo Superior Bancario, para la Presidencia del Monopolio de Petrolíos ha despertado dispar interés, porque se sabe que este nombramiento responde al propósito de imprimir orientaciones nuevas, que pudieran determinar cambios radicales en la Contextura y organización del Monopolio.

Podemos anticipar que pueden descartarse en absoluto todas las preocupaciones que flotaban, pasados días, sobre posibles combinaciones con la Shell, etc. El Sr. Alvarado de acuerdo con el Representante del Estado Sr. Marfil, estudiará rápidamente toda la situación interna del Monopolio y propondrá soluciones que no se harán esperar mucho, seguramente dentro del año actual.

Se habló, y hasta se trató en Consejo de Ministros, del nombramiento del ex-ministro de Hacienda Don Mariano Ordoñez para Gobernador del Banco de Crédito Local, pero el hecho es que, si se hizo el nombramiento, no ha tomado posesión del cargo y se relaciona esto, y acaso algún otro nombramiento con la posible combinación ministerial antes del período electoral, acaso muy pronto, a base de dejar la cartera de Gracia y Justicia el Sr. Estrada, y tal vez algún otro cambio de carteras.

Ahora, después de larga paralización del plan de Obras públicas, tiene que echarse mano de ellas, de prisa y corriendo, como recurso de beneficencia y socorro para remediar la intensa crisis de trabajo en Andalucía y alguna otra región, crisis que podría haberse evitado con plan metódico, sin que censurásemos las medidas que ahora se toman.

Es unánime la indignación contra el Ateneo de Madrid, subvencionado por el Estado, acordando someter al juicio y apoyo de las naciones extranjeras la conducta del Gobierno español reprimiendo justamente los desórdenes públicos. Como el Ateneo está constituido en un centro revolucionario, no es extraño que proteste de que se corten los vuelos perturbadores de la paz del país. Son muchos los que opinan que, al igual y aun con mayor razón que los Sindicatos únicos, debía clausurarse indefinidamente el Ateneo por haber degenerado de echo en un Club de propagandas y aun de acción disolvente y revolucionaria.

Curación de la HERNIA

sin operación

LA curación radical y garantizada de la hernia, se obtiene en

pocos días, sin tener que interrumpir las habituales ocupaciones, mediante el método original del Dr. PIÑA MESTRE de Barcelona, procedimiento que practica el médico de esta ciudad

D. Luís Sala Oliveras en su despacho de la Plaza de Cataluña 17, todos los días, menos los festivos, de 11 a 12 y horas especiales previamente convenidas.

Gimnasio Ibérico

CURSO de 1930 a 1931
Apertura en 1.º de Octubre

Dirigido por Don

Francisco Castellví y Vila

Médico Cirujano y Profesor Oficial de Gimnasia por la Facultad de Medicina de Madrid.

Profesor Suplente de Educación Física del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza.



Gimnasia higiénica. - Gimnasia respiratoria
Gimnasia Sueca

Tratamiento médico de las desviaciones de la columna vertebral por la Kinesiterapia

Duchas y piscina

Campo de Sports

PARA MATRÍCULAS Y DEMÁS INFORMES:

Santa Leocadia, 27

De 12, a 1, Señoritas. De 7 a 8 noche, Sres. alumnos.

Lliçons de Català

Una hora diària, 7 ptes. mes
Col·legi «MONTURIOL»

El dueño del

Restaurant del Santuario de San Sebastián
de PALAFRUGELL

pone en conocimiento de su distinguida clientela y del público en general, que lo tendrá abierto todo el año, habiendo contratado al inteligente cocinero José Dalós, del Hotel Ritz, de Barcelona.

Precios muy moderados.

Especialidad en Banquetes y Bodas.

Callella de Palafrugell

Teléfono, núm. 7

Heredad en venta en Castelló de Ampurias compuesta de la casa, cuadras, era y huerto de regadío con 15 vesanas de tierra. Precio 25.000 ptas. Informes, LAGRESA Procurador. Figueras.

Clínica para la Calvicie



CAPILAR J. MOURADE

Fernando, 57  BARCELONA

== Distribuidor exclusivo para la venta en Figueras y su comarca:

ANGEL PALAU

PRAT DE LA RIBA, 22

Aplicación a señoras y señoritas

Peluquería PIERRE

CERVANTES, 10

Eduardo de Rute Casadevall - Médico y Dentista

Consulta de 9 a 1 y de 3 a 7

Caamaño, 4. - FIGUERAS

COMARCALES

VILARNADAL.—En la Iglesia Parroquial de esta población, a los 75 años de edad, contrajo matrimonio el conocido y respetable amigo nuestro D. Vicente Amiel y Colls, con la distinguida y respetable señora D.^a Matilde Ayata Quintá, de 80 años de edad, bendiciendo la ceremonia el cura párroco de ésta D. Rafael Canal, siendo testigos por parte de la novia D. Jaime Quintana, y por parte del novio D. Pedro Griffoll. Después del acto, la feliz pareja e invitados fueron obsequiados con un «lunch» en casa los familiares de la novia, después del cual, salieron los novios para Madrid, a quienes deseamos que su estancia en la corte les sea grata y que sean muy felices en su nuevo estado.

TERRADAS.—Con gran brillantez celebróse en ésta la fiesta mayor, la cual estuvo este año mucho más concurrida que en años anteriores, viéndose por todas partes la mayor animación, lo cual constituyó un éxito, tanto por la comisión de festejos como para el bien de la población.

PONT DE MOLINS.—Días pasados pudimos enterarnos que por haber ascendido a alférez de Carabineros, fué destinado a la Comandancia de Algeciras nuestro particular y estimado amigo D. José Fajula Lloveras, a quien enviamos, por medio de la prensa, nuestra más sincera y cordial enhorabuena, deseándole que su estancia en aquellas tierras le sea grata.

SAN CLEMENTE SASEBAS.—Grande fué la animación que observamos este año en esta población en ocasión de la fiesta mayor, constituyendo un éxito los festejos celebrados, los cuales fueron todos del agrado del público y de los numerosos forasteros que en la misma pudimos ver, salieron de ellos complacidos.

BOADELLA.—Esta población celebró también su fiesta mayor días pasados, constituyendo este año un verdadero éxito, pues veíase por todas partes gran animación y enorme concurrencia de forasteros en toda clase de festejos que en la misma celebráronse.

El Corresponsal

Un gran curador de nuestra época

Apenas hace 50 años que el Abate Magnat Cura de Ancone (Francia) hacía que la muchedumbre acudiese hasta su humilde presbiterio. Su reputación se debía al gran número de curaciones, juzgadas milagrosas, por medio de una bebida que ejerce sobre la sangre humana una acción modificativa y desinfectante a la vez, se extendió rápidamente por todo el país. Lo que entonces era un gran remedio, continúa siéndolo hoy día y esa bebida llamada Boisson Blanche del Abate Magnat, contribuye más que nunca a salvar miles de existencias puestas en peligro por enfermedades infecciosas tan graves como la Fiebre Tifoidea, Viruela, Escarlatina, Sarampión, Erisipela, Fiebre Puerperal, Tos Ferina, Paludismo, Fiebres Intermitentes, y también en las enfermedades de la piel más tenaces y de más costosa curación, gracias a su famosa Boisson Blanche del Abate Magnat. Si el Abate Magnat ya no existe, su obra continúa y sus beneficios se suceden. El frasco para hacer un litro de bebida se vende a 3.15 pesetas en todas las Farmacias.

CIUDAD DE JIJONA

El turroneiro JUAN VERDÚ SIRVENT, participa a su clientela y al público en general que ha trasladado el despacho de sus acreditados turrones que de antiguo tenía instalado en la Rambla, en la casa Códol, a la calle de Cervantes al lado del Café Bar Royal.

Espectáculos

CASINO MENESTRAL

Hoy domingo noche, la Compañía Mestres-Querol hará la «reprise» de la comedia americana «El proceso de Mary Dugán». Por su interesante argumento, es de esperar un éxito para la Compañía y la Empresa.

CATEQUÍSTICA PARROQUIAL

Para hoy tarde, hay anunciada la representación por sección de aficionados, de la comedia catalana «Don Gonzalo o l'orgull del geg».

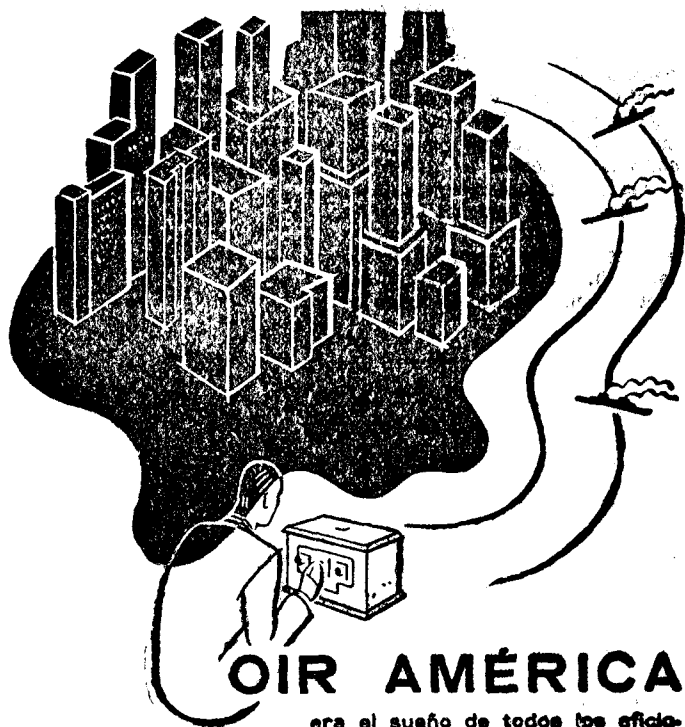
Hotel COMERCIO

COMPLETAMENTE REFORMADO

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones. Espléndido comedor propio para banquetes. Jardín, comedor de verano. Garage. Coche a la llegada de todos los trenes. Salón de lectura. — Baño.

Albareda, 5
Teléfono, 20

Geroña



OIR AMÉRICA

era el sueño de todos los aficionados. Usted puede convertirlo en una realidad empleando el

TELEFUNKEN 32

RECEPTOR DE ONDA CORTA CON GRUPOS SELECTORES. El funcionamiento extraordinariamente sencillo y con cualquier antena de este maravilloso receptor, hace asequible la recepción de ondas cortas al aficionado más inexperto.



TELEFUNKEN

A. E. G. IBÉRICA DE ELECTRICIDAD. S. A.



De venta en todos los establecimientos de RADIO

Colegio "MONTURIOL"

Pep, 9 y 11 - Figueras - Tel. 166

Preparación consciente de los que deseen tomar parte en las próximas oposiciones anunciadas para cubrir dos mil plazas de maestro. Damos lecciones por correspondencia.

Desitja vostè ésser Ric, veritat?

Doncs aprofiti l'ocasió, adquirint per a les properes festes, una caixa de l'immillorable

Xampany Saint Martin

i tindrà una participació del Sorteig de Nadal, el premi del qual és de **30.000.000 de Pessetes**, en la següent forma:

Caixa de 12 ampolles, CARTA D'OR ESPECIAL

Ptes. 72. - Una participació de 10 pessetes.

Caixa de 12 ampolles, CARTA D'OR

Ptes. 48. - Una participació de 5'00 pessetes.

Caixa de 12 ampolles, CARTA BLAVA

Ptes. 42. - Una participació de 3'50 pessetes.

Caixa de 12 ampolles CARTA BLANCA

Ptes. 36. - Una participació de 3'00 pessetes.



Aqueix concurs és vàlid solsament per a les caixes venudes desde el 15 d'Octubre fins al 22 del present mes de Desembre.



Dipositari exclusiu per a la venda:

Joan Bloveras Bret

Muralla, 17

FIGUERES

Telèfon, 138



JAUME I, NÚM. 11

CASA ESPECIALITZADA EN

Gamises, Corbates i Géneres de Punt

SEMPRE LO MÉS NOU A PREUS LIMITATS

CULTURALS

D'ATENEA

El prop-passat divendres dona sa anunciada conferència a Atenea el nostre patriu En Lluís Massot, Tinent d'Alcalde de Barcelona. El gran saló d'actes del Casino Menestral s'omplirà d'oïens desitjosos tots de pallessar uns moments la calurosa i clara parla del conferenciant. No és possible en aquestes breus ratlles esplanar el contingut de la conferència per els molts conceptes. Sols sintetitzant, es pot dir, que mostrà el Sr. Massot al nombrós auditori, els diferents serveis culturals i els avenços realitzats per l'ajuntament de Barcelona, completant la conferència una sèrie de projeccions cinesques interesantíssimes dels diferents grups escolars i diverses escoles patrocinades per l'ajuntament. Parlà darrerament del Patronat escolar de Barcelona el que és i el seu desenrotllament invitant a tots els figuerencs i en particular a la part intel·lectual, a treballar en bé de la ciutat nostrada, per la fomentació i creació d'un patronat escolar figuerenc, sempre dins

les possibilitats i conveniències de Figueres. «Atenea» podrà anotar dins llurs memorials una altra fita cultural i recreativa.

Un que hi era.

Tintoreria LA ECONOMICA

Lavados en seco y teñidos de toda clase de prendas por los procedimientos más modernos.

Por lavar traje caballero en seco, 3'50 ptas. Por teñirlo, 8'00.

Por lavar vestido señora, 2'50 ptas. Por teñirlo, 5'00.

Calle Alfonso XIII, núm. 67 (antes Nueva) FIGUERAS

Desea Vd. una estufa?
LE RECOMENDAMOS
"Estufa J.M.B."

**HASTA AHORA LA MEJOR
PÍDALA EN FERRETERÍAS**
O BIÉN S.A.M. MAS BAGA VALENCIA, 346 BARCELONA

EN VENTA

Una huerta con su noria, en término de Cabanas, antes de llegar al río Muga, de cabida 7 vesanas. Y una casa con patio y huerto en Vilabertrán. Todo a buen precio. Informes: LAGRESA Procurador.—Figueras.

¡Cuidado con el tífus!

En caso de fiebre tifoidea, debe tomarse en las cuatro horas siguientes al primer síntoma (Escalofríos, dolores de cabeza, zumbidos en los oídos, vértigos, dolores en los músculos, fiebre) dos litros completos de Boisson Blanche del Abate Magnat. Esta medicación antimicrobiana y desinfectante, absolutamente inofensiva (pueden tomarla los niños) es suficiente siempre para atajar las enfermedades y atenuar su gravedad. Generalmente la temperatura experimenta un descenso durante las 48 horas, el intestino queda libre de bacilos tíficos y la curación llega de una manera rápida y segura. El frasco para preparar un litro de Boisson Blanche del Abate Magnat se vende a 3.15 en todas las farmacias.

Champagne Celamá

Gran Cavas a Vilajulga

Agente exclusivo para la provincia de Gerona:

MODESTO LLADO

Hotel de S. Sebastián de Palafrugell

NOTICIAS

Hemos recibido el primer número de *Defensa Comercial* órgano de la Asociación del comercio de Licores de la provincia de Gerona, al que correspondiendo a su salud, le deseamos muchos años de vida.

Falleció en el Hospital el mendigo Ginés Torres, que tuvo la desgracia de que se incendiaron sus ropas y produciéndose graves quemaduras.

Con la poca lluvia caída ha refrescado algún tanto la temperatura, presagiando la proximidad del invierno.

El otro día un cobrador de Arbitrios afecto a la Oficina, tuvo la delicadeza, que, después de cobrar todo el día y al hacer el recuento monetario para su entrega inmediata notó que le sobraban 25 ptas. Al hacer memoria pensó que podían ser del Sr. Ginjau-me, calle Eras de Vila, única casa que le habían pagado con un billete de Banco, viéndose claramente que le habían pagado con uno de 50 pesetas por uno de veinticinco. La cantidad sobrante fué devuelta al interesado quedando muy complacido y más que convencido de la fidelidad y honradez de los funcionarios municipales.

Ha fallecido en esta Ciudad D.^a Marina García y Guillaumet (e. p. d.) esposa de nuestro particular amigo Don Miguel Aiguavella. El acto del sepelio ha tenido lugar esta tarde viéndose concurrido.

Testimoniamos al amigo Miguel, y a toda la familia, nuestro pésame.

Para el próximo martes día 2 está anunciado el concierto de los artistas Rosa Balcells (arpista), María Luisa Claramunt (cantatriz), y José Caminals (pianista).

La falta de espacio nos impide publicar el programa e ejecutar, pero por la selección de las obras, ha de resultar en extremo interesante para los aficionados.

Mañana de 12 a 1, dará su acostumbrado concierto la música del Regimiento Infantería S. Quintín, en la Rambla, bajo el siguiente programa:

«Las Guapas», (P. D.), Alonso; «Garufa», (Tango), J. Antonio; «La Virgen de Bronces», (Intermedio), Sontullo y Vert; «Molinos de viento», (Selección), P. Luna; «Toc d'oració», (Sardana), P. Ventura.

Durante la última semana, la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Sucursal de Figueras, ha hecho las operaciones siguientes:

COBROS	Ptas.	122.314'59
PAGOS	»	67.285'83

y 27 libretas y cuentas nuevas.

Boletín Parroquial

Domingo, a las 10, oficio; a las 12, explicación catequística; a las 2 i media, enseñanza de catecismo; y a las 6 y media, solemne novena que la Asociación de Hijas de Maria, dedica a su Patrona la Virgen Inmaculada, con sermón que predicara todos los días el Rdo. Padre Segú del S. C. de Maria.

Lunes, continuación de la Novena, con misa todos los días, a las 10 y media.

Miércoles, a las 7 y media, missa y visita a San José.

Viernes primero de mes, a las 8, misa y comunión y plática; a las 9 función de la Hora Santa, con exposición de S. D. M.; y a las 9 y media, misa y visita al S. C. de Jesús.

Sábado, a las 7 y media, misa y visita a la Virgen de las Mercedes.

Adoración Nocturna: turno *Cor Jesu*.

Domingo día 7 de diciembre, a las 7 y media, función reglamentaria del turno de Tarsicios.

Cuarenta Horas: Iglesia de San Baudilio. *Pan de San Antonio*.—Suma anterior, 421'30 ptas.—Una devota a sus intenciones, 2.—Recogido en el cepillo del altar, 37'60.—Total, 460'90 ptas.

Entregado a las conferencias de San Vicente, (señores) 50 ptas. (señoras) 100; y a los panaderos Sicart, Cabra, Gifreu, Torres, Aupí, Gironella, Juncá, Siset y Quintana, por 454 kilos de pan, reportido entre pobres de la población y conventos más necesitados, 307'50 ptas., total entregado, 457'50.—Remanent y existencia en caja, 3'40

Imp. Casellas.—FIGUERAS

SERVICE STATION

Josep Manzanares

ARAGÓ, 270 - 272

Teléf. 11,550

BARCELONA

Neumàtics i tota mena d'accessoris per a l'automòbil

PREUS ELS MES ECONOMICS D'ESpanya

Grans tallers de reparació i vulcanització de neumàtics i càmares



La vida del niño no sólo está expuesta a los mil peligros de las calles. Otros peligros más graves aún también le acechan.

La debilidad, el raquitismo y otras muchas enfermedades derivadas de la pobreza de sangre que tantas víctimas produce en la época del crecimiento, se combaten con absoluta eficacia con el activo tónico reconstituyente aprobado por la Real Academia de Medicina y conocido con el nombre de **Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD**

Lleva cerca de 40 años de éxito creciente regenerando organismos depauperados.

* Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.



Atención!

Se vende, de ocasión, hermoso **Gramófono - Gramola** COMPLETAMENTE NUEVO

Informes: Casa Batllori. - Tocinería. Pont de Molins

Sombreros - Gorras - Boinas

La Antigua Sombrerería de la Ronda Universidad, 4, tienda BARCELONA

J. Masó Oriol

recuerda a sus distinguidos clientes y al público en general de FIGUERAS, que ofrece al precio de ALMACENISTA y FABRICANTE, las más recientes

Novedades de Otoño e Invierno 1930-31
A PRECIOS SUMAMENTE RAZONABLES

Reserve sus compras para esta su casa. — Unica que puede competir en calidad y precio.—Primer taller de encargos y composturas de Sombreros

Los Sombreros Masó son el complemento indispensable del bien vestir de la elegancia masculina.

Ronda Universidad, 4 - Teléf. 19893 - BARCELONA

LA SOMBRERERÍA DE TODOS

Vino de Quina

Portolá Es el mejor aperitivo Aumenta el apetito y da vigor

PEDIDLO EN CAFES Y BARES

Lliçons de Català

Una hora diària, 7 ptes. mes

Col·legi «MONTURIOL»

Gom. - ¿I tu, que ho saps, Escàlem?

Esc. - Ja ho crec, trons i llamps!

Gom. - Doncs conta.

Bad. - Apa.

Esc. - ¿Que se us en dona, veiam, de ço que'ls passa?

Bad. - Oh, prou. A tots ens dol que passin penes.

Esc. - Mentida! Que l'altra dia, bé us en burlaveu de mi i la Marió.

Bad. - Alló era broma...

Gom. - Au! Conta el que sàpigues.

Esc. - Escolteu i feu memoria.

Lai. - Veiam.

Esc. - Sabeu tots que'l Rafael d'aquí davant, estima Merceneta. Doncs bé; l'altra dia el seu pare va trobar-los plegats i de poc que'ls mata; i desde llavors que la Mercè no ha sortit sola de sa casa, que sempre surt acompanyada del Batista amb qui volen fer-la casar.

Bad. - Així ho diu al menys son pare.

Gom. - Però la Mercè,...

Esc. - La Mercè vol al Rafael, però...

Gom. - ¿I el Batista?

Esc. - El Batista vol a Merceneta per les unces. I vet aquí tot el que'ls passa...

Lai. - (Amb ironia). I no saps res més?

Esc. - No.

Lai. - Doncs vas molt atrassat d'osques.

Bad. - ¿Que hi ha més?

Lai. - No són més que suposances, però que si certes fossin...

Bad. - Parla.

Lai. - Que... no t'enfadaras, si no t'agrada?

Esc. - Digueu.

Lai. - Hi ha que la Marió...

Esc. - Acabeu d'un cop!

Lai. - Està prendada del Batista...

Esc. - Mentiu!

Lai. - I encara més... Al Batssta, li plau tant Marió, que no sap per quina decantar-se...

Esc. - Que mentiu torno a dir-vos.

Lai. - Fill jo Déu me'n guard de posar-hi les mans al foc; però sembla que algú els ha vist a certes hores, fer eJs ninots per aquí les platjes...

Esc. - Calleu, remalaïda, que no hi ha un bri de veritat...

Lai. - Fill, si vols mentir... Així corra per la vila, i així ho diu tothom...

Esc. - Doncs tothom ment. Que la Marió n'es innocent! Que tothom li ha jurada per fer-la perdre, però ¡mal llamp! que'l que s'atreveixi a dir-ne mal al davant meu, no ho compta.

Bad. - Vaja, Escàlem.

Lai. - Prou noi. M'en rento les mans.

Esc. - Si, ara.

Gom. - Vaja, prou. Que tantes orgues...

Esc. - Sabeu que sou vosaltres? Uns mal pensats que no cerqueu més que portar el mal viure per les cases...

Pon. - Deixe'ls, Escàlem. Tot ho fan per a enfadar-te. ¿Que no veus que se te'n riuen?

Esc. - Maliatsiga. ¿Que'l que rellisqui, li vull fer treure un pam de llengua!

Gom. - Deixem-lo, Badó, que aques minyó potser en faria una...

Bad. - No t'ho has pas de pendre així...

Gom. - (Anant-se'n amb Badó). Ja't dic jo! que te'n costará de disgustos aquest gènit...

Esc. - Així la vida! Que per la Marió, per a salvar-la, amb tot el goig la donaria.

Mutis els indicats. Poneta, s'ha quedat cap al fons mirant embadalida a Escàlem.

Pon. - (Apart). ¡Pobret Escàlem! Com pateix i com me fa patir a la vegada.

Esc. - Digue'm Poneta, tu que no ets com ells... que hi ha de cert de ço que diuen?

Pon. - Jo no se rés de rés, Escàlem... Si no que la Marió s'és cambiada d'ençà que'l Batista corre per aquestes platjes.

Esc. - Però tu ho creus,? Aixó de que s'estimen... no, veritat?

Pon. - Jo...

Esc. - Digue'm que no, Poneta. Digue'm que la Marió encara pot ésser meva... no'm prenguis l'esperança...

Pon. - (Esclatant irada). Calla, calla i no'm diguis res més, que tu ets un egoista. Si; un egoista com ells, que sols amb tu penses. Que no t'has ficat que mentre tu sufreixes per Marió, hi ha altre persona que per tu agonitza... per tu i per altres... i no s'exclama... ni diu res... ni es queixa...

Débiles tomad el acreditado Elíxir Callol Es } rápido científico agradable que da Vida y Juventud

FELIX JAUME GELART

HIERROS - ACEROS - FERRETERIA - BATERIA COCINA - MATERIAL ELECTRICO - FUNDICIÓN DE HIERRO - TALLER DE CONSTRUCCION DE MAQUINARIA AGRICOLA

FIGUERAS



Extenso surtido en toda clase de

BOMBAS

GRUPOS ELECTROGENOS

MOTORES ELECTRICOS
a GASOLINA
a ACEITES PESADOS

ARADOS = GRADAS

DESGRANADORAS

CULTIVADORES

TRACTORES

Concesionario de la marca

DEERING

CALDERAS ECONÓMICAS CON HORNO

BANCA ARNÚS SUCESORA DE
EVARISTO ARNÚS
BANCA — BOLSA — CAMBIO

: CAMARA ACORAZADA :
con Departamentos de Alquiler
Negociamos los cupones

S. VERDAGUER

DESPACHO: Ronda Universidad, 9
TALLERES: Entenza, 39
BARCELONA

Cuarto de baño económico
compuesto de:

Bañera
Lavabo
Bidet
W. Closet
Grifo baño

Todo completo per
Plas. 295

Esc. - Poneta... que no tentenc... que no se que parles... que jo no soc un egoista... aixó has dit?

Pon. - Si, com ells... com ells...

Esc. - Que no, Poneta, que no. Que jo estimo a Marió tot i essent pobre... ¿I qui m'estima a mi, que no sigui la meva mare?

Pon. - Qui t'estima? Una noieta que ha viscut aprop ten tota la vida... que ha seguit el teu eor on l'emmenaves, i voldria - com tu per la Marió - consagrar-te la seva ànima...

Esc. - Que no t'entenc i voldria - llamp perdut - morir-me!

Pon. - Doncs... aprén a sofrir sense queixar-te... console't en tes penes, i veuras com el teu neguit es calma i et deixarà que vegis altre amor, que esborrarà el que ara tens i que es ben impossible!

S'en va ràpida. Escàlem resta astorat.

Esc. - Poneta... no te'n vagis... ¡Poneta! (Una pausa). Que oblidi! Que oblidi... ¿Es que aixó pot ésser per desgràcia?

De dintre la casa surt Merceneta, que pregunta

Mer. - ¿Son fora?

Esc. - T'esperaba.

Mer. - ¿Que m'has de dir?

Esc. - Mira Merceneta. Tu, ja saps com soc, jo; Força espès per les meves coses... Però amb les d'altres; reira que les vull ben clares!

Mer. - Dignes.

Esc. - He parlat amb el Rafael, i aixó s'ha d'acabar d'una vegada, si no vols finir amb la seva vida. El Falet te vol parlar. ¿Que vols que jo li digui?

Mer. - Home!

Esc. - Deixa't d'orgues. ¿Que vols que li digui?

Mer. - El pare...

Esc. - Aixó del pare es massa vell... ¿Li dic que l'escoltarás?

Mer. - Però com ¿si en soc vigilada sempre?

Esc. - Com sia. De dia... De nit...

Mer. - Ail pue Dèu me'n guardi.

Esc. - Doncs li diré que per a ell, ja no tens cor.

Mer. - No, Escàlem.

Esc. - Doncs decideix-te!

escanya pobres.

Bad. - Voleu callar!

Ese. - (Amb ironia). Si seguim guanyant tants quartos aviat podrem anar amb cotxe.

Pas. - Tu rail! Per desagrait...

Esc. - Si a casa, aviat podrem llogar minyona...

Pas. - Quan no t'agradi, ja ho saps.

Pon. - (Suament). Calla, Escàlem, que l'irrites.

Pas. - Anem Merceneta.

Mer. - ¿Que voleu esmorzar?

Pas. - ¿I doncs? (Mercè desapareix). I tu, Escàlem, que't recordis que avui no anem a mar i que't vindria bé per a netejar la barca. (Mutis per la casa).

Esc. - Está bé.

Bad. - No se com te tornes, minyó. Algún dia l'apurarás tant, que dirà «no tornis» sense contemplacions.

Esc. - Avui fos i demà festa.

Pon. - Ai Déu nos en guard.

Gom. - I a fé que l'altre dia que varem disputar-nos, va estar a punt de complir les amenaces...

Lai. - Oi tal! Si no arriba a ésser per mi...

Esc. - Per vos?

Lai. - Per... nosaltres, vaja! Ja gairebé havia donat ordre de dir-te que no tornessis.

Esc. - No tingueu pas por que ho faci... Més hi perdria ell que jo.

Bad. - No se com t'ho mires.

Esc. - ¿Que tindria el Pasqual, si no li haguessim guanyat amb prou suades? Ja sabeu que la major part de les nits, es queda en terra...

Bad. - Perquè té poca salut.

Esc. - O masses «quartos».

Gom. - ¿Que anem?

Bad. - Apa minyó, que a cal barber hi trovarem massa gentada. Anem.

Esc. - Jo no vinc...

Gom. - ¿Et vols quedar aquí a la platja?

Esc. - Aneu, vosaltres. Tinc de parlar amb el Rafael.

Bad. - No se que'ls passa. L'altre dia vaig interrogar a l'Avi Entena, i va respondre'm més que amb llàgrimes.

Pon. - Pobreta Marió, que sempre plora...